



Semaine
du 29
septembre
au 5
Octobre
2012

Toponymie éclusière

Chaque écluse a reçu, en même temps que son numéro dans l'ordre de progression sur le linéaire du canal, un nom. Celui-ci reprend la dénomination d'un hameau voisin, d'une rivière proche, d'un ruisseau, d'une situation géographique, d'une tradition ancestrale, ... L'origine des noms renvoie, pour les écluses et biefs comme pour les communes ou les personnes aux plus lointaines racines de nos modes de vie, de notre territoire, de notre histoire.

L'opération « Toponymie éclusière » consiste en la recherche de l'origine des noms, qu'ils aient été choisis par référence aux hameaux voisins, aux spécificités locales ou à toutes autres raisons. Elle consistera en un travail de recherche des origines et de la signification des noms d'écluses.

En collaboration avec toutes les bonnes volontés du canal et des ses abords, les équipes du SMATAH ont procédé à une très large concertation autour de l'étymologie des noms de lieux afin de parvenir à un résultat le plus précis possible.

Un tel travail, qui se traduira, sur site, par la création et la pose de panneaux présentant les résultats des recherches, permet aux promeneurs de s'immerger dans l'histoire du territoire à l'aube de la canalisation et de se faire une idée plus exacte des enjeux multidimensionnels de celle-ci.

Cette initiative s'intègre dans le cadre du développement durable du canal dans la mesure où il s'agit d'une opération qui renoue avec son histoire, remettant en lumière les pratiques ancestrales, les habitudes, l'approche des lieux, la culture et les modes de vie locaux. Elle prend place et s'intègre dans une perspective de valorisation de la langue bretonne.

Les noms d'écluses sont riches du passé de chacun des sites et renvoient à l'âme même du territoire.

Toute personne le souhaitant peut venir prendre connaissance du travail de recensement mené et y apporter ses commentaires, compléments, réflexions, connaissances différentes,... dans les centres d'interprétation, de 10 à 12 et de 14 à 16 heures:

- Observatoire aquatique (Châteaulin)
- Aulne (Châteaulin)
- Rosveguen (Lennon)
- Pont Triffen (Cleden Poher)
- Kergoat (St Hernin)



Actualités :

- ⌚ L'observatoire Aquatique de Châteaulin sera ouvert cette semaine en accès libre de 10h à 16h du mardi au vendredi. Fermeture le dimanche.
- ⌚ Les centres d'interprétation sont ouverts de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Les animateurs sont à votre disposition pour vous faire découvrir les richesses du canal.

Maison éclusière de l'Aulne lundi mardi et jeudi

Maisons éclusières de Rosvéguen et de Kergoat de mardi à jeudi

Maison éclusière de Pont Triffen lundi et mardi

- ⌚ Les équipes techniques effectuent des travaux sur le chemin de halage pour améliorer le confort de circulation et la sécurité de la voie. Faites attention à l'approche des chantiers, entre Pont Stang et l'écluse de Lanmeur.

Directeur de publication:
Monsieur François Riou
Suivi:
Comité de rédaction
Conception, Réalisation, Photos:
SMATAH

Syndicat Mixte d'Aménagement
Touristique de l'Aulne et de l'Hyères
Maison éclusière de Bizernig
29520 CHATEAUNEUF DU FAOU
☎ 02 98 73 40 31
📠 02 98 73 40 39
Email: smatah@wanadoo.fr
Site internet: www.smatah.fr